

Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants (LASLLIAM)

(Sozialer und gesellschaftlicher Transfer)

Projektverantwortliche Univ.-Prof. Karen Schramm (karen.schramm@univie.ac.at)

Projektbeschreibung Der LASLLIAM-Referenzleitfaden ergänzt den Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GERS) und den GERS-Begleitband unterhalb und bis zum Niveau A1 für erwachsene Migrant*innen, mit besonderem Augenmerk auf die Alphabetisierung von Lernenden. Der Leitfaden richtet sich an die Entwickler*innen von Lehrplänen, Unterrichtsmaterialien und Beurteilungsinstrumenten sowie an Lehrkräfte, die Alphabetisierungs- und Zweitsprachkurse betreuen. Er definiert und skaliert mögliche Lernziele für mündliche und schriftliche Sprachaktivitäten sowie auch im Hinblick auf Alphabetisierungsziele und grundlegende digitale Kompetenzen. Diese Deskriptoren und Skalen werden europaweit einer qualitativen und quantitativen Validierung und Pilotierung unterzogen.

Schlagworte/Keywords Zweitspracherwerb, Alphabetisierung, Kann-Beschreibungen second language acquisition, literacy, can-do descriptors

Zentrale Ziele der Third-Mission-Aktivität Im Auftrag des Europarats wird ein Referenz-Handbuch mit Lernzielbeschreibungen unterhalb des A1-Niveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen entwickelt. Es dient insbesondere der Curriculum- und Materialentwicklung auf nationaler, regionaler und institutioneller Ebene für die Zielgruppe nicht oder gering literalisierter Migrant*innen.

Universitätsexterne Kooperationspartner*innen Council of Europe / Education Department (Linguistic Integration of Adult Migrants)

Kooperationspartner*innen aus dem Wissenschafts- bzw. Forschungsbereich Jeanne Kurvers, Tilburg University (Netherlands) Fernanda Minuz, Johns Hopkins University - SAIS Europe (Italy) Rola Naeb, Northumbria University (Great Britain) Lorenzo Rocca, University for Foreigners of Perugia (Italy)

Fakultät Institut für Germanistik

Projektlaufzeit 2018 - 2021

Finanzierung Werkverträge seitens des Europarats

Forschungsbasierung Das Projekt knüpft an Curricula und Konzeptionen an, die für diese vulnerable Zielgruppe in verschiedenen europäischen Sprachen entwickelt wurden. Wichtige deutschsprachige Bezugspunkte sind u.a. Feick/Pietzuch/Schramm (Hrsg.) (2013) und Markov/Scheithauer/Schramm (2015).

**Gesellschaftliche/
Wirtschaftliche Relevanz** LASLLIAM bietet Grundlagen für die europaweite Entwicklung von Programmen für Sprachkurseangebote für gering literalisierte Migrant*innen und zielt damit u.a. auf soziale Inklusion und gesellschaftliche Kohäsion.

**Einbindung der Third-
Mission-Aktivität in die
Lehre** Nein

**Ergebnisse/Wirkung
(Impact)** In Österreich wurde vom ÖIF zum 1.1.2021 in Anlehnung an das LASLLIAM-Projekt ein neues Rahmencurriculum für Alphabetisierungskurse vorgelegt: https://www.integrationsfonds.at/fileadmin/user_upload/Rahmencurriculum_fuer_Alphabetisierungskurse.pdf.

**Transferaspekt der
Aktivität** Der LASLLIAM-Leitfaden dient als Bezugsdokument für die nationale, regionale und institutionelle Curriculumentwicklung für Sprachlernangebote für gering literalisierte Migrant*innen und bietet Orientierungspunkte für die Entwicklung von entsprechenden Lehrwerken und Lernmaterialien. Er stößt eine europaweite Diskussion zur Qualität der entsprechenden Kursangebote und zur dringend erforderlichen Ausweitung von Aus-, Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten für Lehrpersonen in diesem Handlungsfeld an.

**Nachhaltigkeit &
Zukunftsorientierung** Langfristig zielt das LASLLIAM-Projekt auf die soziale Inklusion gering literalisierter Migrant*innen und auf die soziale Kohäsion europäischer Gesellschaften.

**Überprüfung der
Zielerreichung der Third-
Mission-Aktivität** Es ist für 2021 eine Pilotierungsphase geplant, nach der Beispiele für die erfolgreiche Nutzung des LASLLIAM-Leitfadens auf der Webseite des Europarats veröffentlicht werden.

Maßnahmen, um die Transferaktivität längerfristig durchzuführen bzw. auszuweiten

Keine

Sichtbarmachung

Die Sichtbarmachung obliegt dem Europarat.

Homepage/Publikationen

- <https://www.coe.int/en/web/education/working-groups#%7B%2222597847%22%3A%5B%5D%7D>
 - Kurvers, Jeanne; Minuz, Fernanda; Naeb, Rola; Rocca, Lorenzo; Schramm, Karen (eingereicht). Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants (LASLLIAM). Strasbourg: Europarat.
-